

KÜLTÉRI KERULETI ÉRZÉKELŐ
FMX-ST/ -DST

- 15 m-es széles látószögű PIR érzékelő digitális kvad zónás logikával / bedugható EOL vonalvég ellenállással.
- Standard modell: FMX-ST

HU TELEPÍTÉSI UTASÍTÁS

- FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**
- DE INSTALLATIONSANWEISUNGEN**
- IT ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE**
- CZ INSTALAČNÍ NÁVOD**
- PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**
- NL INSTALLATIE INSTRUCTIES**
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN**
- SE INSTALLATIONSANVISNINGAR**
- PL INSTRUKCJA INSTALACJI**
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

1 BEVEZETŐ

- FR Introduction**
- DE Einleitung**
- IT Introduzione**
- CZ Úvod**
- PT Introdução**
- NL Introductie**
- ES Introducción**
- SE Introduktion**
- PL Wprowadzenie**
- RU Введение**

Figyelem

Amennyiben nem tartják be az itt megadott utasításokat és helytelenül kezelik, az akár halált vagy súlyos sérülést okozhat.

Le non respect des instructions données avec ce signe et une mauvaise manipulation peuvent causer la mort ou des blessures graves.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch und falsche Handhabung können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

La mancata osservanza delle istruzioni fornite in corrispondenza di questa indicazione e l'uso improprio possono causare la morte o lesioni gravi.

Pokud se nebudete řídit pokyny přiloženými k tomuto označení a budete se zařizováním nesprávně nakládat, může dojít ke zranění či vážnému zranění.

Não seguir as instruções fornecidas com esta indicação e uma manipulação inadequada pode causar ferimentos graves ou até a morte.

Het niet opvolgen van de instructies, meegegeven met deze indicatie, en onjuist handelen kan de dood of ernstig letsel veroorzaken.

Vigyázat!

Ce symbole indique que cela est interdit.

Dieses Symbol kennzeichnet ein Verbot.

Questo simbolo indica un divieto.

Tento symbol označuje zákaz.

Este símbolo indica proibição.

Dit symbool geeft een verbod aan.

Este símbolo indica prohibición.

Denna symbol indikerar ett förbud.

Ten symbol oznacza zakaz.

Этот символ указывает на запрещение.

ES Respete estas instrucciones de seguridad para prevenir serios daños o incluso la muerte.

SE Felaktigt hantering och att inte följa instruktionerna som medföljer denna instruktion kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador.

PL Niezastosowanie się do poniższej instrukcji i niewłaściwa obsługa mogą spowodować śmiertelne lub poważne obrażenia.

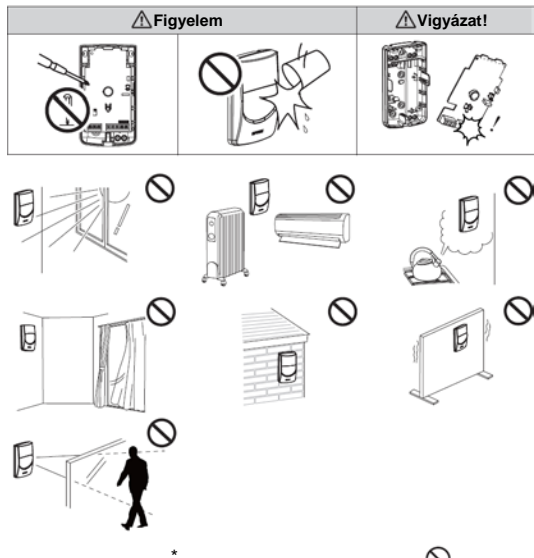
RU Несоблюдение данных инструкций и ненадлежащее обращение могут привести к летальному исходу или получению тяжелых травм (или) порче имущества.

Siga estas precauciones para prevenir heridas potenciales o daños materiales.

Felaktigt hantering och att inte följa instruktionerna som medföljer denna instruktion kan orsaka personskador och/eller skada på egendom.

Niezastosowanie się do poniższej instrukcji i niewłaściwa obsługa mogą spowodować obrażenia i/lub uszkodzenie produktu.

Несоблюдение данных инструкций и ненадлежащее обращение могут привести к получению тяжелых травм (или) порче имущества.



HU Az FMX-ST/-DST készüléket olyan helyre kell szerelni, ahol a behatolás várható irányja merőleges az érzékelési irányokra.

FR FMX-ST/-DST doit être monté en position perpendiculaire à un endroit où une intrusion peut être envisagée.

DE FMX-ST/-DST soll in einer solchen Position angebracht werden, dass erwarteter Einbruch senkrecht zu den Erfassungsmustern steht.

IT Il dispositivo FMX-ST/-DST deve essere montato in una posizione in cui ogni intrusione prevista sia perpendicolare agli schemi di rilevamento.

CZ FMX-ST/-DST musí být namontován na místě, kde očekávané narušení je v kolmé pozici k detekčním vzorům.

PT FMX-ST/-DST deve ser montado em uma posição onde a intrusão esperada é perpendicular aos padrões de detecção.

NL FMX-ST/-DST dient in een positie te worden gemonteerd waarin de detectiepatronen loodrecht op de verwachte plek van inbraak staan.

ES FMX-ST/-DST debe montarse en una posición en que la intrusión esperada es perpendicular a los patrones de detección.

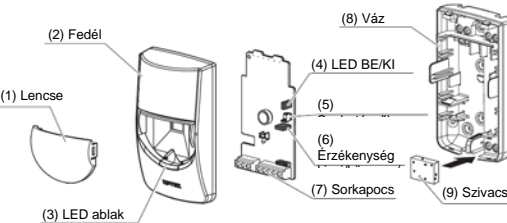
SE FMX-ST/-DST skall monteras i en position så att förväntad intrång är vinkelrät gentemot detekteringsmönstren.

PL FMX-ST/-DST powinno zostać zamontowane w pozycji prostopadłej do przewidywanego miejsca wystąpienia ruchu.

RU FMX-ST/-DST должен быть закреплен в такой позиции, чтобы предполагаемый вторжение находился в перпендикулярно по отношению к системе обнаружения.

2 A RÉSZEK MEGNEVEZÉSE

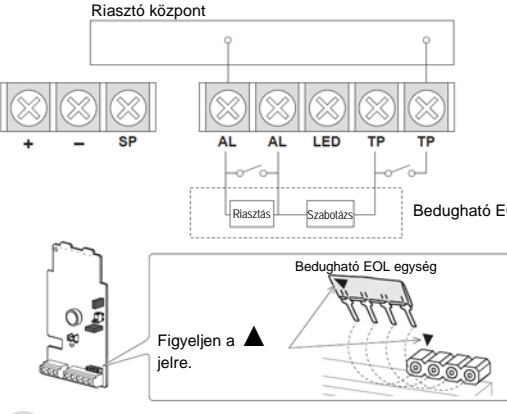
- FR** Identification des pieces
- DE** Teilekennzeichnung
- IT** Descrizione delle parti
- CZ** Označení dílů
- PT** Identificação das partes
- NL** Onderdelen identificatie
- ES** Identificación de las partes
- SE** Beständsdelidentifiering
- PL** Określenie części
- RU** Название деталей



FR (1) Lentille	DE (2) Capot	IT (3) Fenêtre LED	NL (4) LED ON/OFF
DE (1) Optik	IT (2) Abdeckung	PT (3) Finestra LED	ES (4) LED AN/AUS
IT (1) Lente	CZ (2) Coperchio	NL (3) Finestra LED	SE (4) LED ACC/SP
CZ (1) Čočka	PT (2) Krytka	ES (3) LED okénko	PL (4) LED ZAPNUTO/WYPNUTO
PT (1) Lente	SE (2) Tampa	SE (3) Janela LED	RU (4) LED ON/OFF
NL (1) Lens	PL (2) Deksel	RU (3) Okienko LED	FR (4) LED ENCENDIDO/APAGADO
ES (1) Lente	RU (2) Cubierta	DE (3) Ventana LED	IT (4) LED ON/OFF
SE (1) Lins	DE (2) Hölje	IT (3) LED finestra	PT (4) LED ON/OFF
PL (1) Soczewka	PT (2) Oslona	PT (3) Okienko LED	NL (4) LED ENCENDIDO/APAGADO
RU (1) Защитное стекло	SE (2) Korpus	NL (3) Okoško LED	ES (4) LED PÁ / AV
			PL (4) LED WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY
			RU (4) LED ВКЛ/ВЫКЛ

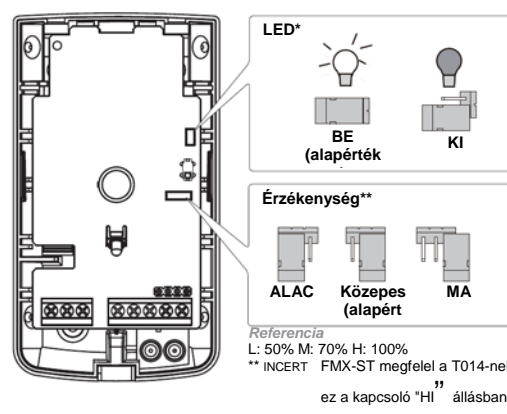
6 Bedugható vonalvég ellenállások (EOL) (OPCIÓN)

- FR** RÉSISTANCES FIN DE LIGNE (PLUG-IN EOL) (OPTION)
- DE** PLUG-IN-Abschlusswiderstände (EOL) (OPTION)
- IT** Resistenze di fine linea (EOL) plug-in (AGGIUNTA)
- CZ** ZÁSUVNÝ konec řadových rezistorů (EOL) (MOŽNOST)
- PT** Resistores do Fim de Linha (EOL) PLUG-IN (OPCIONAL)
- NL** PLUG-IN-einde van lijnweerstand (EOL) (OPTIE)
- ES** Cuando se ajusta el valor de la resistencia usando el PLUG-IN EOL
- SE** End Of Line-resistorer (EOL) med stickkontakt (TILLVAL)
- PL** Wtyczka rezystorów końca linii (EOL) (OPCJA)
- RU** ШТЕПСЕЛЬ Оконечного резистора (EOL-резистор) (Опционально)



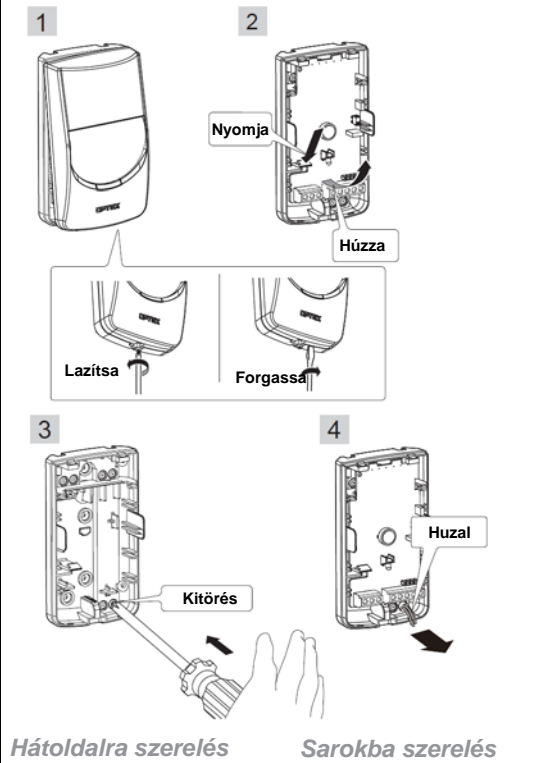
7 ÉRZÉKENYSÉG ÉS LED

- FR** Sensibilité et LED
- DE** Empfindlichkeit und LED
- IT** Sensibilità e LED
- CZ** Nastavení citlivosti a LED
- PT** Sensibilidade e LED
- NL** Gevoeligheid en LED
- ES** Sensibilidad y LED
- SE** Känslighet och LED
- PL** Czulość i wskaźnik diodowy
- RU** Чувствительность и СИД



3 TELEPÍTÉS

- FR** Installation
- DE** Installation
- IT** Installazione
- CZ** Instalace
- PT** Instalação
- NL** Installatie
- ES** Instalación
- SE** Installation
- PL** Instalacja
- RU** Установка



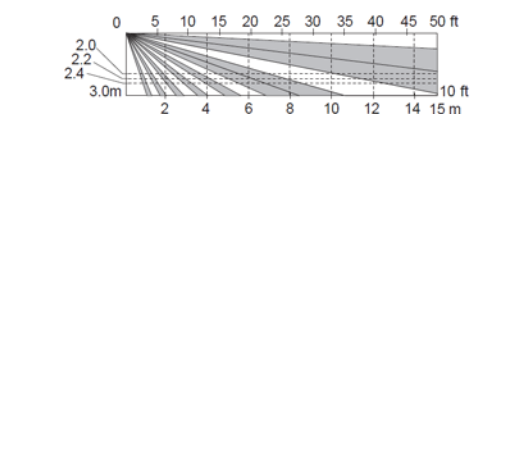
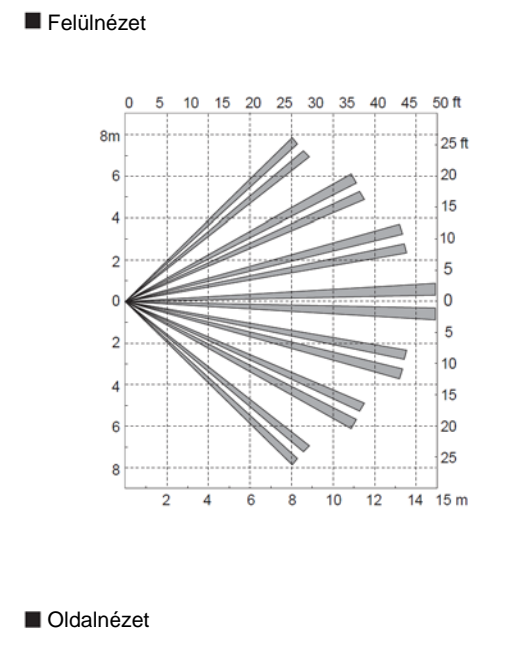
Hátoldalra szerelés **Sarokba szerelés**

Megjegyzés:
A felfogott csavarok nincsenek mellékelve.

FR Les vis de montage ne sont pas incluses.
DE Montage-schrauben sind nicht enthalten.
IT Le viti di montaggio non sono incluse.
CZ Připeňovací šrouby nejsou přiloženy.
PT Os parafusos de montagem não estão incluídos.
NL Montageschroeven zijn niet inbegrepen.
ES Los tornillos de montaje no están incluidos.
SE Monteringskravar medföljer ej.
PL Śruby mocujące nie znajdują się w zestawie.
RU Крепежные винты в комплект не входят.

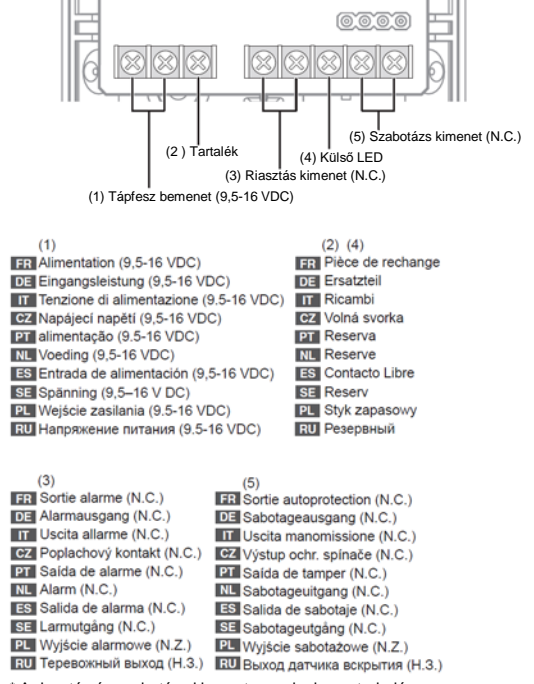
4 ÉRZÉKELÉSI ZÓNA

- FR** Zone de détection
- DE** Erkennungsbereich
- IT** Zone di rilevamento
- CZ** Detekční diagram
- PT** Zona de detecção
- NL** Detectiezone
- ES** Zona de detección
- SE** Bevakningsområde
- PL** Charakterystyka Detekcji
- RU** Диаграммы направленности



5 BEKÖTÉS

- FR** Câblage
- DE** Verkabelung
- IT** Collegamenti
- CZ** Zapojení
- PT** Fiação
- NL** Bedrading
- ES** Cableado
- SE** Inkoppling
- PL** Okablowanie
- RU** Подключение



■ Tápfeszültség vezeték maximális hossza (egy vezetékre egy egységet csatlakoztatva).

Huzalméret	12 VDC
AWG 22 (0.33 mm ²)	520 m (1 700')
AWG 20 (0.52 mm ²)	820 m (2 690')
AWG 18 (0.83 mm ²)	1 310 m (4 290')

UL Az UL előírásai szerint az FMX-ST/-DST készüléket UL-listás riasztó központra vagy listázott betáplálási tápegységre kell bekötni, amely képes névleges 12 V DC, 11 mA (max.) (12 V DC esetén) áramellátásra, és 4-órás akkumulátoros háttér tápellátás szükséges.

UL FMX-ST/-DST készüléket a (NEC) 70 USA villamos szabvány szerint és a CSA 22-2 kanadai villamos szabvány 1. része szerint kell szerelni.

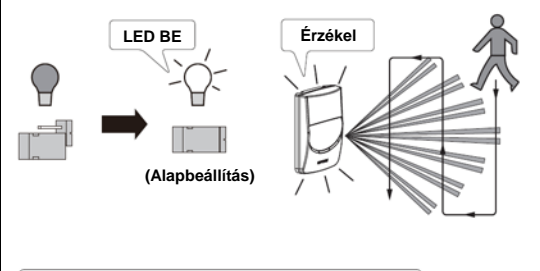
Vigyázat:

*LED kapcsoló
⊖-(4) A külső LED funkcióhoz a LED kapcsolót KI kell kapcsolni.
Külső LED kapocs; 0 V = LED BE
Nem 0 V vagy BONTVA = LED KI

FR ⊖-(4) La fonction LED à distance nécessite que le commutateur LED soit sur arrêt.
DE ⊖-(4) Fernbedienung der LED-Funktion erfordert, dass der LED-Schalter AUS geschaltet ist.
IT ⊖-(4) La funzione LED remota richiede lo spegnimento dell'interruttore LED.
CZ ⊖-(4) Funkce dálkové LED vyžaduje, aby byl LED spínač VYPNUTÝ.
PT ⊖-(4) A função de LED remota requer que se desligue o LED.
NL ⊖-(4) De LED afstandbediening-functie vereist LED-schakelaar uitschakelen.
ES ⊖-(4) La función LED remota requiere el apagado del interruptor LED.
SE ⊖-(4) Fjärr-LED-funktionen kräver att LED-omkopplaren är AV.
PL ⊖-(4) Funkcja zdalnego dioda LED wymaga przełącznika LED wyłączca.
RU ⊖-(4) Функция дистанционного СИД требует выключения переключателя СИД.

8 LÉPÉSTESZT

- FR** Test de marche
- DE** Gehtest
- IT** Test camminata
- CZ** Zkouška krokovým testem
- PT** Teste de funcionamento
- NL** Looptest
- ES** Prueba de funcionamiento
- SE** Gångtest
- PL** Test przejścia
- RU** Проверка методом обхода



Megjegyzés:
Évente legalább egyszer végezzenek

FR Effectuez un test de marche au moins une fois par an.
DE Führen Sie mindestens einmal jährlich einen Gehtest durch.
IT Eseguire un test camminata almeno una volta all'anno.
CZ Zkoušku krokovým testem provádějte alespoň jednou ročně.
PT Execute um teste de funcionamento pelo menos uma vez por ano.
NL Voer minstens één keer per jaar een doorlooptest uit.
ES Realice una prueba de desplazamiento al menos una vez al año.
SE Utför ett gångtest åtminstone en gång per år.
PL Test pieszy należy przeprowadzić przynajmniej raz w roku.
RU Проводите тестирование методом обхода по меньшей мере раз в год.

